

oder siner liberben . gûten willen vnd / gûnst „ daz ich allez Im. vnd  
sinen liberben, gelopt vnd verhaissen vnd och vertrôst hân , fûr mich  
vnd fûr all mine erben vnd / nahkomen mit gûten trûwen ân all ge-  
uerd „ Vnd hân och gehaissen den. amman. den rât vnd die burger  
geminlich ze veltkirch / daz sû Im. daz och gelopt vnd verhaiss-  
sen hând , daz sû Im. noch sinen. liberben , nû hinnanhin , dehain ir.  
aigen lût vogt lût / oder edel lût ze burger enpfahen sond , wan. mit  
sinen ald siner liberben gûten willen vnd gûnst , Und daz och disz  
also. allez / vest und stât belib. dez ze wârem vrkûnd vnd stâter sicher-  
heit, henk ich obgenanter Graf R û d o l f von. M o n t f o r t , fûr mich /  
vn fûr . all min erben vnd nâhkomen min . aigen Insigel . an disen  
brief V wir der amman. der râut vnd die burger geminlich / der statt  
ze veltkirch vergehint och offenlich an disem brief , fûr ûns vnd  
fûr. all ûnser nahkomen , daz wir dem. vrogenanten ûnserm / genâdi-  
gen herren. Graf H a i n r i c h e n von w e r d e n b e r g von s a n e -  
g â n s gelopt vnd verhaissen habint V daz wir noh ûnser nâhkomen /  
Im . noch sinen liberben nû hinnanhin , dehain ir aigen. lût vogt lût  
noch edel lût ze burger enphâhen. sond noch wellint In/ v̇nser statt ze  
veltkirch , ez sig wib oder man jung oder alt, ez beschehi denn mit  
sines. ald siner liberben gûten willen vnd gûnst / daz wir Im vnd vnd (!)  
sinen. liberben. gelopt vnd vertrôst habent , fûr v̇ns vnd all v̇nser  
nâhkomen , mit gûten / trûwen. ân all geuerd V Vnd habint daz allez  
getân , von haissentz wegen dez obgenannten v̇nsers genâdigen herren  
Graf R û d o l f s / von M o n t f o r t herren. ze veltkirch. als  
och vor ist beschaiden. vnd daz och disz allez wâr. vest vnd stât belib ,  
dez ze vrkûnd, / henken wir fûr v̇ns vnd fûr all v̇nser nâhkomen, v̇nser  
statt ze veltkirch Insigel an. disen brief Geben . ze veltkirch  
an / dem nâhsten samstag vor sant martistag In. dem Jâr. do man.  
zalt von cristes gebûrt drûtzehenhundert vnd sibentzig / Jâr. dar nâh  
in dem achteden Jar - - -

### *Übersetzung*

Ich Graf Rudolf von Montfort,<sup>1</sup> Herr zu Feldkirch  
künde und bekenne öffentlich mit diesem Brief allen denen, die ihn  
ansehen oder hören lesen, dass ich meinem lieben Schwestersohn, Graf  
Heinrich von Werdenberg von Sargans<sup>2</sup> die Gnade und  
Wohltat getan habe, dass ich ihm gelobt und verheissen habe und ge-